International Situations Project Translation

**Religiosity scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Egyptian Arabic) |
| 1. Belief in a religion helps one understand the meaning of life.
 | 1. ان وجود المعتقدات الدينة عند الشخص تساعده على فهم معنى الحياة
 |
| 1. Religion helps people make good choices for their lives.
 | 1. ان الدين يساعد الاشخاص على اتخاذ اختيارات جيدة في الحياة
 |
| 1. Religious faith contributes to good mental health.
 | 1. الايمان يساهم في بناء صحة نفسية جيدة للأفراد
 |
| 1. Religion slows down human progress.
 | 1. الدين يشجع على تقدم الشخص
 |
| 1. There is a supreme being controlling the universe.
 | 1. هناك قوة خارقة تتحكم بالكون
 |
| 1. Religion makes people healthier.
 | 1. الدين يجعل الاشخاص اكثر صحة
 |
| 1. Religion makes people happier.
 | 1. الدين يجعل الاشخاص اكثر سعادة
 |
| 1. Belief in a religion makes people good citizens.
 | 1. الدين يجعل الاشخاص مواطنين صالحين
 |
| 1. Religious practice makes it harder for people to think independently.
 | 1. ممارسة الشعائر الدينية تدفع الاشخاص للتفكير بطريقة أفضل
 |
| 1. Only weak people need religion.
 | 1. الدين يجعل البشر اشخاص اقوياء
 |
| 1. Religion makes people escape from reality.
 | 1. الدين يجعل الاشخاص يفهمون واقعهم
 |
| 1. Practicing a religion unites people with others.
 | 1. ممارسة الشعائر الدينية توحد الأفراد و تقربهم من بعض
 |
| 1. Religious people are more likely to maintain moral standards.
 | 1. الاشخاص المتدينين هم اكثر التزاماً بالقضايا الاخلاقية
 |
| 1. Religious beliefs lead to unscientific thinking.
 | 1. المعتقدات الدينية تقود الاشخاص إلى رؤية الحقيقة
 |
| 1. Ignorance leads people to believe in a supreme being.
 | 1. الجهل هو من يقود الاشخاص إلى التفكير بالقوى الخارقة
 |
| 1. Evidence of a supreme being is everywhere for those who seek its signs.
 | 1. مؤشرات وجود الله موجودة في الكون و واضحة لكل من يبحث عنها
 |
| 1. Religion contradicts science.
 | 1. الدين يقود الى المعرفة
 |

Translation provided by:

Kate Ellis, American University in Cairo, Cairo

Reference for the Religiosity

Leung, K., Lam, B. C., Bond, M. H., Conway, L. G., Gornick, L. J., Amponsah, B., ... & Busch, H. (2011). Developing and evaluating the social axioms survey in eleven countries: Its relationship with the five-factor model of personality. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *43*, 833-857.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

